

Arquitectura y construcción

Español	English	Français
abadía	abbey	abbaye
abatir	demolish	abattre
acabado	kaput	fichu
acanaladura, estría	groove	brocage
acueducto	aqueduct	aqueduc
adaraja	toothing	harpe
adintelado	trabeated	déprimé
agua caliente	hot water	eau chaude
agujero	hole	trou
aislada	isolated	isolée
aislamiento	insulation	isolement
aislante, impermeable	damp proof	Isolement imperméable
alacena	ambry	placard
alambre	wire	fil de fer
alambre de aleación	alloy wire	fil en alliage
alcoba, estudio	zotheca	alcôve
aldaba	latch	verrou
aleación	alloy	alliage
alero	eaves	avant-toit
alero corrido	overhanging	surplombant
alfombrado tejido	woven carpeting	revêtement de sol tissé
alcatado	diaper	pose de carreaux
allá	yonder	là-bas
almacén	warehouse	entrepôt
almenado	battlement	remparts
altillo	mezzanine	mezzanine
altura	height	hauteur
alzado	elevation	élévation
amarillento	yellowish	jaunâtre
amarillo	yellow	jaune
ambiente	environment	environnement
amianto	asbestos	amiante
ampliar	extend	élargir
andamiaje	scaffolding	échafaudages
andamio	scaffold	échafaudage
angosto	narrow	étroit
anular, invalidar	void	annuler
apagar, templar	quench	éteindre
aparejo inglés	English bond	appareil anglais
apartamento	apartment	appartement
aplicación de recubrimiento protector	application work of protective coatings	travaux d'application de revêtements de protection
arco de descarga	relieving arch	arc de décharge
arena y arcilla	sand and clay	sable et argile
arenado	sanded	sablage

Español	English	Français
armadura de cubierta	king post truss	armature en bois
armadura de hormigón	reinforcing rods	armature de béton
armella, cáncamo	screw-eyes	vis à oeil
arquear	inbow	arquer
arquitecto técnico	quantity surveyor	commis d'architecte
arquitectura y de planimetría de edificios	architectural and building-surveying	architecture et de métrage vérification
arrabal, suburbio	outskirt	banlieue
artesonado	paneling	lambrissée
asfalto	asphalt	asphalte
asiento, silla, domicilio	seat	siège
atrio	atrium	atrium
auditorio	auditorium	auditorium
bajante	waste	descente
balaustrada	balustrade	balustrade
balaustre	baluster	balustre
balcón	balcony	balcon
baldaquín	baldachin	baldaquin
baldosas	flagstones	dalles
bañera	washtub	baignoire
bañeras	baths	baignoires
baranda, barandilla	parapet	garde d'escalier
barniz	varnish	vernis
barrera	gate	barrière
barreras de protección	crash barriers	glissières de sécurité
barroco	baroque	baroque
base	base	bassement
base ática	attic base	base supérieure
base de arquitrabe	base block	base de architrave
base de cemento	cement base	fond de cavité en ciment
base de columna	patten	latte
basílica	basilica	basilique
bastidor de puerta o ventana	sash	armature de porte ou fenêtre
bastidores para techos	roof frames	charpentes de toit
bisagra	hinge	charnier
blanquear	whitewash	échaudage
bloque	block	bloc
bocas de incendio	fire hydrants	bouches d'incendie
borde de una acera	kerstone	bord de trottoir
bordón moldura	edge roll	bourrelet
bóveda	vault	voûte
bóveda de cañón	barrel vault	voûte en plein centre
bóveda de crucería	groined vaulting	voûte en arête
bóveda por arista	cross vault	voûte en arête
brida	cleat	bride
brida	flange	bride
brocal	kerb stone	marguelle

Español	English	Français
buhardilla	dormer windows	mansarda
burlete	weather strip	bourrelet
cabecero de arco	header	chevet en arc
cabeza de bajante de lluvias	rainwater head	tête de descente de pluviales
cabina	cabin	cabine
cable	cable	câble
cabrestantes	capstans	cabestans
cabrio alto	top rail	poutrelle haute
cabrio bajo de una puerta	bottom rail	poutrelle de porte
cabrio, viga	rafter	poutrelle
cadena	chain	chaîne
cal apagada	hydrate lime	chaux éteinte
calentador de agua	waterheater	chauffe-eau
calibrador	gauge	gage
calificar	qualify	qualifier
calle sin salida	dead en street	cul de sac
canalón	gutter	chéneau
candado	padlock	cadenas
canecillo	modillion	appui de toit
cantera	quarry	carrière
cantería	stonework	maçonnerie de pierres
cantero, picapedrero	quarrier	carrier
capitel	capital	chapiteau
carrera	wallplate	lambourde
cartabón de alero	tilting fillet	équerre de avant-toit
celosía	lattice	jalousie
cemento	cement	cément
cenit	zenith	zénith
centro	centre	centre
cerámica	ceramics	céramique
cercha	truss	ferme de toiture
chaflán	chamfer	chanfrein
chapeado	veneer	placage
cimbra	centering	cintre
cimiento	caisson	fondation
claraboya	laylight	lucarne
claraboyas	skylights	claires-voies
clave de arco	saggita	clé de voûte
clavo	nail	clou
cocina	kitchen	cousine
cocinas equipadas	fitted kitchens	cuisines équipées
colector principal	main collector	collecteur principal
colocación de tejas	roof-tiling work	travaux de couverture en tuiles
columna seca	dry column	colonne sèche
columnas agrupadas	clustered columns	colonnes groupées
columnata	colonnade	colonnade
combadura de una viga	camber	cambrement

Español	English	Français
comedor	dining room	salle à manger
comedor colectivo	refectory	réfectoire
compartimentos para contadores	meter housings	compartiments pour compteurs
compresores de aire	air compressors	compresseurs d'air
conducto de humo	flue	conduit de chemine
conductor de calefacción	caliduct	conduit à chauffage
construcción	construction	construction
contador de agua	water meter	compteur d'eau
contador de gas	gas meter	compteur de gaz
contraventana	outside shutter	contre-fenêtre
contraventanas de aluminio	aluminum shutters	volets en aluminium
corriente de aire	draught current	courant d'air
cortina de aire	air curtain	rideau d'air
cosa hecha rápidamente	quickie	travail rapide
croquis	outline	esquisse
crucero	crossing	croisée de transept
cuartos de baño	bathrooms	salles de bains
cubierta	roofing	toiture
cubierta a cuatro aguas o con faldón	hipped roof	toit à quatre pentes
cubierta a dos aguas	pitched roof	toit en bâtière
cubierta a un agua	lean to roof	toit en appentis
cúpula	dome	coupole
datos e campo	site data	donnés sur terrain
debilitamiento de un material	fatigue	fatigue
decoración	adornment	décoration
delineación	draught	délinéation
demolición	demolition	démolition
densidad	density	densité
denticulo	denticle	denticule
desatascar	unclog	déboucher
descansillo	landing	palier
descansillo	quarter landing	palier
descombrar	muck	décombrer
desencofrar	stripping of form	décoffrer
desguace	junk yark	dépeçage
desmantelamiento de andamios	scaffolding dismantling work	travaux de démontage d'échafaudages
despensa	pantry	office
desván	attic	comble
desván	utility room	grenier
detalle	detail	détail
dibujo	drawing	dessin
diferido	deferred	différé
dilatación	dilatation	dilatation
dintel	lintel	linteau

Español	English	Français
disolvente	dissolvent	solvant
disyuntores	circuit breakers	disjoncteurs
dosel, marquesina	canopy	portière
dovela, clave de arco	voussoir	voussoir
dragar	drag	draguer
drenaje	drainage	drainage
ducha	shower	douche
echadizo	filling soil	sol de remplissage
edificación en altura	height construction	édification en hauteur
edificio	building	bâtiment
elementos prefabricados	prefabricated components	composants préfabriqués
empalme	joint	assemblage
empastar	calk	mastiquer
empizarrado de tejados	roof-slating work	travaux de couverture en ardoises
empuje	thrust	poussée
empuje al reposo	static thrust	poussée en repos
encalado	lime coated	chaulé
encalar	calcimining	échaudage
enlistonado, entablado	lathing	lattis
enlucido	back filling	badigeon
enlucido	finishing rendering	badigeon
enrasar	screed	araser
enripiado	galleting	remplir de gravats
ensamblaje de madera	joinery	ensemble de bois
entrepaña	panel	panneau
entresuelo	entresol	mezzanine
equipo de calefacción central	central-heating equipment	matériel de chauffage central
equipo de descarga	unloading equipment	équipement de déchargement
equipo de pulverización	spraying equipment	matériel de pulvérisation
equipo de soldadura	welding equipment	matériel de soudage
equipo de ventilación	ventilation equipment	matériel de ventilation
escala	scale	échelle
escaleras	staircases	escaliers
escaleras mecánicas	escalators	escaliers mécaniques
escalinatas	grees	perron
escalón	tread	marche
escalón de vuelta	winder	marche tournant
escalón normal	flier	marche
escayola	plaster	plâtre
escombros	debris	décombres
espiga	dowel	goujon
espiga	tenon	goujon
espiral de escalera	screw-stair	spiral d'escalier
estructura semicircular	hemicycle	hémicycle
estructuras	structures	ouvrages
estructuras de andamiaje	scaffolding structures	structures d'échafaudage

Español	English	Français
estructuras de hormigón armado	reinforced-concrete structures	structures en béton armé
estructuras prefabricadas	prefabricated structures	structures préfabriquées
estuco	gesso	stuc
estuco de mármol	scagliola	stuc
esviaje	obliquity	biaisement
evacuar	evacuate	évacuer
excavar	excavate	excaver
extensión	range	domaine
fachada	facade	façade
fachada principal	front	façade principale
faldón de cubierta	hipper end	pan
falsa cubierta	sharking	faux toit
fayenza	faïence	faïence
ferretería	hardware	quincaillerie
fibrocemento	asbestos-cement	fibrociment
fieltro	felt	feutre
fila	rank	range
filtros de entrada de aire	air-intake filters	filtres à aspiration d'air
flecha de una viga	sag	flambage
forjado reticular	grid slab	forgeage réticulaire
forjados	smiths' wares	serrurerie
fregaderos	sinks	évier
frente, cara	face	frontal
friso de puerta	overdoor	frise
fundición	foundry	fonderie
fuste de columna	scape	fût
gabinete, escritorio, cajón	cabinet	cabinet
galería, corredor	gallery	galerie
garaje	garage	garage
gárgola	gargoyle	gondole
goterón	throating	gouttière
granito	granite	granit
grapa, anclaje	cramp	crampe
grifo	faucet	robinet
grifo monomando	lever faucet	mélangeur
grúa	derrick	grue
grúas de torre	tower cranes	grues à tour
gualdera de escalera	wall string	flasque
hastial, piñón	gable	pignon
hierro	iron	fer
hierro en U	channel iron	fer en U
hierro galvanizado	galvanized iron	fer galvanisé
hierro laminado	mild steel	fer laminé
hilada volada	oversailing	rangée en appentis
hipostilo	hypostyle	hypostyle
hito	meta	borne

Español	English	Français
hogar de una chimenea	fireplace	foyer de cheminée
hormigón armado	reinforced concrete	béton armé
hornacina, nicho	vaulted niche	alcôve
huella de peldaño	going	empreinte
iguala	retainer	honoraires fixes
iluminación	lighting	éclairage
impermeable	waterproof	imperméable
incapacidad	disability	incapacité
inclinación	slope	inclinaison
incompleto	unfinished	inachevé
inglete	miter, mitre	onglet
inmuebles de viviendas colectivas	multi-dwelling buildings	immeubles collectifs
insolación, iluminación	insolation	insolation
insonorización	soundproof	insonorisation
instalación solar	solar installation	installation solaire
instalaciones de aire acondicionado	air-conditioning installations	installations de climatisation
instrumento elevador	jack	cabestan
intercolumnio	intercolumnation	entrecolumnnement
interruptor diferencial	differential switch	interrupteur différentiel
interruptor principal	master switch	interrupteur principal
interruptores	switches	interrupteurs
intradós	intrados	intrados
inundación	overflow	inondation
invernadero	greenhouse	serre
inyección de alta presión	jet grouting	injection haute pression
irrompible	unbreakable	incassable
isomorfo	isomorphic	isomorphe
jabalcón curvo	hammer brace	décharge courbée
jamba	jamb	jambe
junta de dilatación	expansion joint	joint de dilatation
justo a tiempo	just in time	juste à temps
ladrillo	brick	brique
ladrillo agramillado	frog brick	brique pressée
ladrillo aplantillado	closer	brique terminal
ladrillo de caja	king closer	brique de caisson
ladrillo de vidrio	glass block	brique en verre
laminado	laminated	laminé
lámpara	night-light	lampe
lámparas de alumbrado público	street lamps	lampes d'éclairage public
lata	can	hourdis léger
latón	brass	laiton
lavamanos	wash basin	lavabo
lechada	grouting	laitance
lecho de cimentación	footing	lit de cimentation

Español	English	Français
lecho de grava	hard core	lit de gravier
lengüeta	tongue	languette
levantar	raise	dresser
licencia de apertura	opening license	licence d'ouverture
licencia de obras	building license	permis de construire
licencia de primera ocupación	first occupancy permit	permis de première occupation
listón	batten	latte
listón	lath	latte
llana	darby	taloche
llave en mano	turnkey	clés en main
losas	paving slabs	dalles de pavage
losetas de moqueta	carpet tiles	dalles de moquette
luces de techo	rooflights	luminaires de toiture
luz indirecta	indirect lighting	lumière indirecte
luz natural	natural light	éclairage naturel
madera contrachapada	plywood	contre-plaqué
madera laminada	laminated wood	bois stratifié
maderamen	timber	boisage
maestro de obras	master	maître d'ouvre
mamperlán	nosing	rive d'embranchement
mampostería	masonry	limousinage
mampostería ordinaria	random rubble	Maçonnerie brute
manguera	hose	manche
manija de una puerta	hand of door	manette
mansarda	gambrel roof	mansarde
mansión, casa lujosa	mansion	manoir
marco	frame	cercle
marcos de aluminio para ventanas	aluminum window frames	encadrements de fenêtres en aluminium
marcos de madera	wooden frames	cadres en bois
mármol	marble	marbre
mármol veteadado	vein marble	marbre madré
maroma	rope	cordage
marquesina	marquise	auvent
marquetería	inlaid	marqueterie
masilla para rellenar	mastic	mastique
materiales para techos	roofing materials	matériaux pour toiture
mausoleo	mausoleum	tombeau
medallón	medallion	médailion
metro	meter	mètre
mezcla arena-grava	sand-gravel mix	grave
mezcla de relleno	filler	mélange de remplissage
mezclar	jumble	mélanger
mirador	bay window	fenêtre en saillie
mirilla	peep hole	judas
mobiliario de cuarto de baño	bathroom furniture	meuble de salle de bains
modulo	module	module

Español	English	Français
moldura	astragal	moulure
montaje de andamios	scaffolding erection work	travaux de montage d'échafaudages
montaje de estructuras metálicas	assembly of metal structures	assemblage de structures en métal
muesca, ranura	notch	mortaise
muro corta fuego	fire wall	mur coupe-feu
muro de contención	retaining wall	mur de soutien
muro medianero	party wall	mur mitoyen
nivel	level	niveau
obelisco	obelisk	obélisque
oblicuo	oblique	oblique
ojo de buey	wheel window	oeil de boeuf
ojo de cerradura	keyhole	trou de clé
palacete	palatial	mansion
palacio	palace	palais
palizada, empalizada	palisade	palissade
pantógrafo	pantograph	pantographe
paramento	mantle	parement
pared exterior	outwall	mur extérieur
paredes divisorias	partition walls	murs de cloisonnement
parte exterior	outpart	extérieur
pasamanos	hand rail	passavant
pasta	paste	pâte
pernos	bolts	boulons
pedra para construcción	stone for construction	ierre de construction
pedra para pavimentación	paving stones	pierres de pavage
pilares de hormigón	concrete posts	piliers en béton
pintura al temple	distemper	peinture à la détrempe
pintura de agua	water paint	peinture à l'eau
placa aislante	insulating board	planche isolant
placa de madera	deal	plaque de sapin
placas indicadoras de calles	street signs	indicateurs de rues
placas solares	solar panels	panneaux solaires
planilla	established	établi
planta baja	ground floor	rez-de-chaussée
plomo	lead	plomb
pórtico abierto	veranda	véranda
pórtico exterior	outporch	portail extérieur
postes de hormigón	concrete poles	poteaux en béton
postigo	wicket	guichet
pozo	well	puits
preciso	nicety	exactement
presbiterio	chancel	choeur
productos abrasivos	abrasive products	produits abrasifs
propietario	owner	propriétaire
puerta	door	porte

Español	English	Français
puerta de emergencia	fire door	porte de secours
puertas de acceso	access gates	portails d'entrée
puertas de madera	wooden doors	portes en bois
puertas-ventana	French windows	portes-fenêtres
puntales de arco	arch struts	contre-fiches cintrées
punto de fuga	vanish point	point de fuit
radiador	radiator	radiateur
rampa	ramp	rampe
rampa de escalera	banister	rampe d'escalier
rascadores	scrapers	racloirs
recubrimiento de cubiertas con cemento	cement roof-coating work	travaux de pose d'enduit sur couverture en ciment
recubrimiento de superficies	surface coating	enduit superficiel
remaches	rivets	rivets
revestimiento de fachada	facing	lambris extérieur
revestimiento de pared	weather-boarding	revêtement de mure
revestimiento de parqueté	parquet flooring	pose de parquets
revestimientos compactos para suelos	solid flooring	revêtements de sol rigides
revestimientos de madera para suelos	wooden floor coverings	revêtements de sol en bois
sellar	seal	sceller
servicios auxiliares de edificios	ancillary building services	services auxiliaires de bâtiment
servicios de arquitectura	architectural services	services d'architecture
servicios de arquitectura para edificios	architectural services for buildings	services d'architecte pour les bâtiments
servicios de arquitectura para instalaciones al aire libre	architectural services for outdoor areas	services d'architecte pour la conception d'ouvrages extérieurs
servicios de arquitectura para trabajos de ampliación de edificios	architectural services for building extensions	services d'architecte pour des travaux d'extension de bâtiment
servicios de arquitectura, ingeniería y agrimensura	architectural, engineering and surveying services	services d'architecture, d'ingénierie et de métrage
servicios de arquitectura, ingeniería y planificación	architectural, engineering and planning services	services d'architecture, d'ingénierie et de planification
servicios de asesoramiento en arquitectura	advisory architectural services	services de conseil en architecture
servicios de asesoramiento y consultoría en ingeniería	advisory and consultative engineering services	services de conseil et de consultation en ingénierie
servicios de cartografía aérea	aerial mapping services	services de cartographie aérienne
servicios de diseño arquitectónico	architectural design services	services de création architecturale
servicios de mediciones topográficas de superficie	surface surveying services	services de levés en surface
sillar	ashlar	pierre de taille
soportes de arco	arch stilts	trépieds cintrés
sótano	basement	sous sol

Español	English	Français
suelo	soil	terre
tabiques	partitions	cloisons
taqueo	popping	dynamitage secondaire
techo de buhardilla	mansard roof	toit en mansarde
teja acanalada	inbrex	tuile
teja canalón	pantile	tuile en chéneau
teja de caballete	hip tile	tuile de arêtier
teja de lima hoya	valley tile	tuile
teja española	mission roof tile	tuile espagnole
tejadillo	lean-to-roof	toit en appentis
tejado empajado	thatch	toit d'hutte
tejas	tiles	tuiles
terracota	terracotta	terre cuite
terraplén	rampart	rempart
terraza	terrace	terrasse
tesela	tessara	tesselle
tirante	brace	entretoise
tirante	tie beam	jambe étrier
tolva de descarga	chute	trémie de décharge
trabajos de aislamiento para techos	roof insulation work	travaux d'isolation de toiture
trabajos de albañilería	bricklaying work	travaux de briquetage
trabajos de cimentación	foundation work	travaux de fondation
trabajos de enrasado	screed works	ragréages
trabajos de evacuación de escombros de demolición	blast-clearing work	travaux d'enlèvement de gravats
trabajos de fontanería	plumbing and sanitary works	travaux de plomberie
trabajos de impermeabilización	waterproofing work	travaux d'étanchéité
trabajos de obra bruta	structural shell work	travaux de gros œuvre
trabajos de revestimiento	sheeting work	travaux de revêtement
trabajos de revestimiento de paredes	wall-covering work	travaux de revêtement mural
trabajos de revestimiento y empapelado de paredes	wall-covering and wall-papering work	travaux de pose de revêtements muraux et de papiers peints
transepto	transept	transept
tratamiento de superficies	surface dressing	enduit superficiel
tuberías maestras	water mains	canalisations d'eau
vallas	fences	clôtures
ventana corredera	sliding window	fenêtre à coulisse
ventanas de aluminio	aluminum windows	fenêtres en aluminium
vestíbulo	hall	entrée
vidriera emplomada	leaded light	vitrage plombé
vidrio	glass	verre
vidrio de seguridad	glass proof	verre de sécurité
vidrio templado	toughened glass	verre tempéré
vierteaguas	drip	gouttière d'eau
viga	beam	poutre

Español	English	Français
viga de celosía	lattice girder	poutre en treillis
viga metálica en H	H-beam	poutre en H
viga metálica en T	T-beam	poutre en T
viga simuladora	jesting beam	poutre simulée
vigas de hormigón	concrete girders	poutres en béton
vitral	leaded glass	vitrail
viviendas unifamiliares	individual houses	maisons individuelles